

# Shape Our Tomorrow

நம் வருங்காலத்தை வடிவமைத்தல்



▲ New Housing - Boon Lay Meadow  
புதிய வீடமைப்பு - பூன் லே மெடோ

## Jurong Gateway - New Regional Centre

This 70 hectare Regional Centre will be the largest commercial centre outside the city centre. It will be substantially developed in 10 to 15 years' time.

There will be new developments such as offices, shopping, hotels, residential and other complementary uses.

## New Housing

More housing choices in the Jurong Lake area.

## Key Upgrading and Development Programmes

HDB towns and estates undergo continuous improvements under various upgrading and renewal programmes to improve the living environment.

Key works include:

- Lift Upgrading Programme (LUP)
- Neighbourhood Renewal Programme (NRP)
- Home Improvement Programme (HIP)

ஜூரோங் நுழைவாயில் - புதிய வட்டார கமயம்  
இந்த 70 ஹெக்டேர் வட்டார கமயம் பெருநகர கமயத்திற்கு வெளியே உள்ள ஆகப் பெரிய வணிக கமயமாக இருக்கும். இது இன்னும் 10, 15 ஆண்டுகளில் கணிசமான மேம்பாடு அடைந்திருக்கும்.  
அலுவலகங்கள், கடைகள், ஓட்டல்கள், குடியிருப்புகள் மற்றும் பிற துணைப் பயன்பாடுகள் போன்ற புதிய மேம்பாடுகள் அடங்கும்.

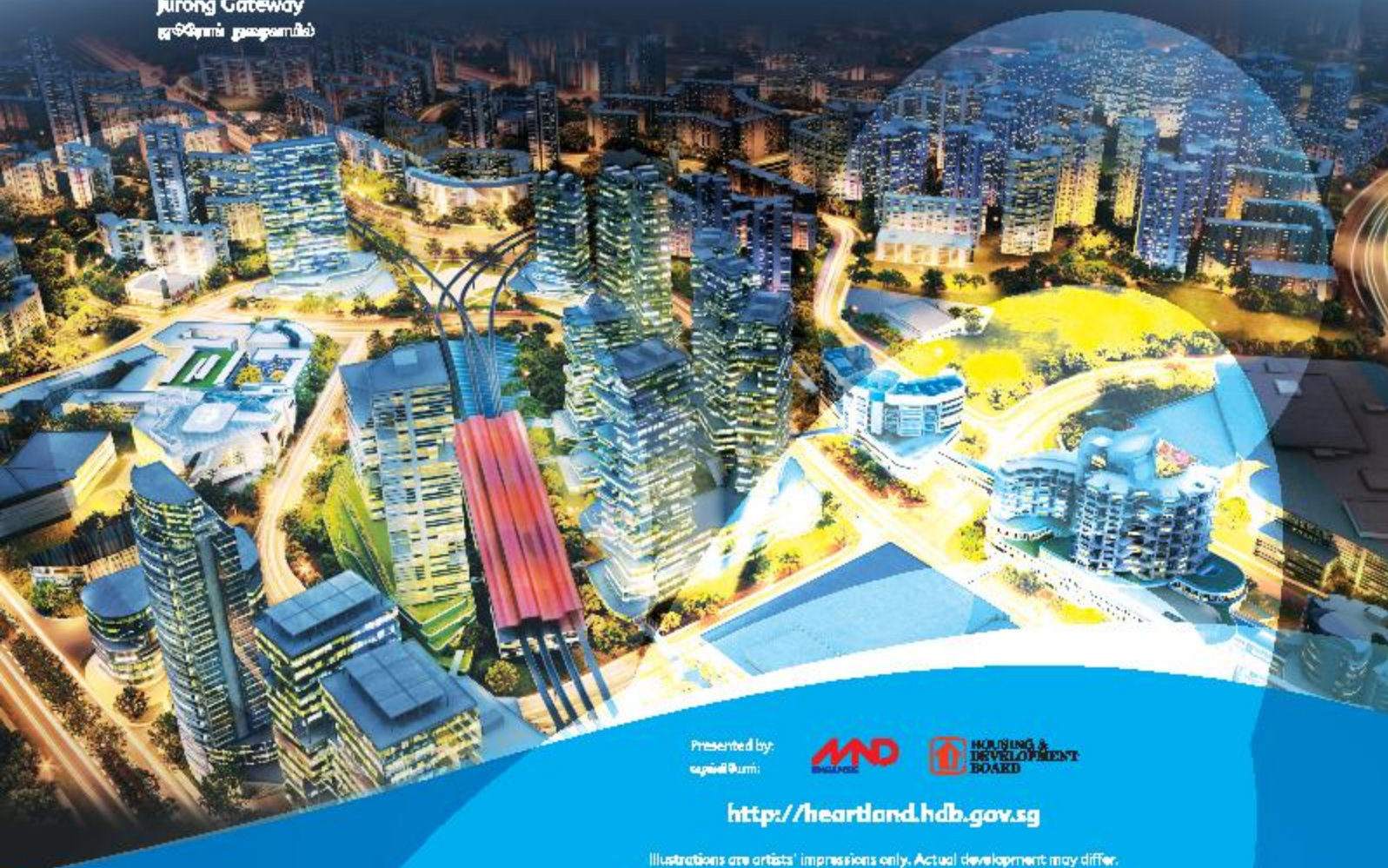
புதிய வீடமைப்பு  
ஜூரோங் ஏரி வட்டாரத்தில் மேலும் அதிக வீட்டுத் தேர்வுகள்.

முக்கிய மேம்பாட்டு மற்றும் வளர்ச்சித் திட்டங்கள்  
வீக நகரங்களும் மேம்பாட்டும் வசதிபடச் சூழலை மேம்படுத்த, பல்வேறு மேம்பாட்டு மற்றும் புதுப்பிப்புத் திட்டங்களின் கீழ் தொடர்ந்து மேம்படுத்தப்படுகின்றன.

முக்கிய பணிகளில் பின்வருமாறு அடங்கும்:

- மின்னாக்கி மேம்பாட்டுத் திட்டம் (எல்யுபி)
- அகலப்பக்கப் புதுப்பிப்புத் திட்டம் (என்ஆர்பி)
- வீட்டு மேம்பாட்டுத் திட்டம் (ஹிபி)

Jurong Gateway  
ஜூரோங் நுழைவாயில்



Presented by:  
உள்ளீடுகள்:



<http://heartland.hdb.gov.sg>

Illustrations are artists' impressions only. Actual development may differ.  
கலைக்கப்பட்டவர்கள் ஓவியங்கள் மட்டுமே. உண்மையான மேம்பாடு மாறுபட்டிருக்கலாம்.

Remaking Our Heartland  
Realise • Rejuvenate • Regenerate



## Our Jurong Lake Story

# Let's ride the wave of Transformation!

உருமாற்றத்தின் அலையில் சவாரி செய்வோம்!



Launched in 2007, the Remaking Our Heartland initiative aims to rejuvenate public housing estates to bring about a holistic transformation. Punggol, Yishun and Dawson were the first three towns/estates to be upgraded.

In 2011, three more areas will be included under the Remaking Our Heartland programme.

2007ல் தொடங்கப்பட்ட, நம் திடீமைப்புப் பேட்டைகளை மறுஉருவாக்கம் செய்யும் திட்டம் ஒரு முழுமையான உருமாற்றத்தைக் கொண்டுவர நம் பொது திடீமைப்புப் பேட்டைகளுக்குப் புத்துயிற்சூழல் திராக்கம் கொண்டது. பொங்கல்கோல், யிஷூன், டாஸன் ஆகியவை மேம்படுத்தப்பட்ட முதல் மூன்று நகர்கள் / பேட்டைகள்.

2011ல் திடீமைப்புப் பேட்டைகளை மறுஉருவாக்கம் செய்யும் திட்டத்தில் மேலும் மூன்று பட்டாளங்கள் மேம்படுத்தப்படும்.

# Jurong Lake is one of them!

ஐசிரோங் லேக் அவற்றில் ஒன்று!



**Sungei Jurong** கங்கை ஐசிரோங்  
Source: Ministry of Information, Communications and the Arts (MICA) Collection, Courtesy of National Archives of Singapore

## Our Jurong Lake Story

Jurong began as forests and swamps. In the 1960s, it began to play a vital role in Singapore's industrialisation. By 1970s, housing estates and other recreational facilities were established.

ஐசிரோங், காடாகவும் சதுப்பு நிலங்களாகவும் இருந்தது. 1960களில், சிங்கப்பூரின் தொழில்மயமாக்கலில் அது அளி முக்கியப் பங்காற்றத் தொடங்கியது. 1970களில், திடீமைப்புப் பேட்டைகளும் மற்ற பொழுதுபோக்கு வசதிகளும் அமைக்கப்பட்டன.

In the next phase of development, the Jurong Lake area will be revitalised with the key proposals under the Remaking Our Heartland programme:

வளர்ச்சியின் அடுத்த கட்டத்தில், நம் குடியிருப்புப் பேட்டைகளின் மறுஉருவாக்கத் திட்டத்தின் கீழ், ஐசிரோங் ஏரி வட்டாரம் புத்துயிற்சூழப்படும்.

**Our Water Playgrounds**

நம் நீர் விளையாட்டுப் பரப்புகள்

**Connect Our Communities**

நம் சமுதாயங்களை இணைத்தல்

**Our Outdoor Living Rooms**

நம் வெளிப்புற வசிப்பறைகள்

**Shape Our Tomorrow**

நம் வருங்காலத்தை வடிவமைத்தல்

# Our Water Playgrounds

நம் நீர் விளையாட்டுப் பரப்புகள்

**ABC Waters Programme for Jurong Lake**

ABC Waters at Jurong Lake was opened on 25 September 2010 and features boardwalks, fishing decks, a stage and viewing gallery and a 20m high water fountain.

ஐசிரோங் ஏரிக்கான ABC நீர்த் திட்டம் ஐசிரோங் ஏரியில் ABC நீர்த் திட்டம் 25 செப்டம்பர் 2010-ல் திறக்கப்பட்டது. பலகை நடைபாதை, மீன்பிடித் தளங்கள், ஒரு மேடை மற்றும் பார்வையாளர் மாடம், ஒரு 20 மீட்டர் உயர நீர்தூற்று ஆகியவை உள்ளன.



**Jurong Lake**  
ஐசிரோங் ஏரி



**Pandan Reservoir**  
பாண்டான் நீர்த்தேக்கம்

**ABC Waters Programme for Pandan Reservoir**

Opened on 25 July 2010, this project is the first to be completed under PUB's ABC Waters programme in western Singapore.

It features a new bustling centre for water sports enthusiasts, with facilities for sport fishing and radio-control sailing and electric-boating.

பாண்டான் நீர்த்தேக்கத்துக்கான ABC நீர்த் திட்டம் 25 ஜூலை 2010ல் திறக்கப்பட்ட இத்திட்டம், பொதுப் பயன்பாட்டுக் கழக ABC நீர்த் திட்டத்தின் கீழ் மேற்கூற சிங்கப்பூரில் நிறைவேடந்த முதல் திட்டமாகும்.

மீன்பிடி, விளையாட்டு, ரேடியோ-கட்டுப்பாட்டுப் படகோட்டம் மற்றும் மின்சாரப் படகோட்டம் ஆகியவற்றுக்கான வசதிகள் கொண்ட, நீர் விளையாட்டு ஆர்வலர்களுக்கான ஒரு புதிய மையம் இதுள் சிறப்பு அம்சம்.

**Lakeside**

Lakeside will be an exciting leisure destination when substantially developed in 10 to 15 years' time.

There will be new attractions, waterfront hotels and parks. New boardwalks and promenades have recently been completed and opened to the public.

**லேக்கைசைட்**

10, 15 ஆண்டுகளில் கணிசமான மேம்பாடு அடைந்த பிறகு, லேக்கைசைட் உல்லாசம் மிக்க ஒரு பொழுதுபோக்குத் தலமாக விளங்கும்.

நீர்முகப்பு மூட்டல்கள், பலகை நடைபாதைகள், ஈரநிலங்கள், பூங்காக்கள், உலா சிதிகள் போன்ற பல புதிய அம்சங்கள் இருக்கும்.



**New attractions**  
புதிய அம்சங்கள்



# Transforming the Estates with appealing outdoor spaces and facilities for all ages.

ஈர்க்கும் புற வெளிகளுடனும் எல்லா வயதினருக்குமான வசதிகளுடனும் பேட்டைகளை உருமாற்றுவதில்.

## Park @ Jurong Gateway

A new park to activate the Regional Centre with facilities for youths & families.

பூங்கா@ஜூரோங் நுழைவாயில்

வட்டார மையத்தை முடுக்கிவிட இளைசர்களையும் குடும்பங்களையும் இலக்காகக் கொண்ட வசதிகளுடன் ஒரு புதிய பூங்கா.



## Interim Park @ Toh Guan

Possible facilities :

- Mini Adventure Park
- Food & Beverage Outlets
- Plant Nurseries
- Dog Run

இடைக்காலப் பூங்கா @ தோ குவான் சாத்தியமுள்ள வசதிகள் :

- சிறு சாகசப் பூங்கா
- உணவு மற்றும் பானக் கடைகள்
- செடிவெட்டிப் பண்ணைகள்
- நாய் ஓட்டம்

Interim Park @ Toh Guan  
இடைக்காலப் பூங்கா @ தோ குவான்

### Neighbourhood Centres :

- |   |  |
|---|--|
| • Boon Lay Shopping Centre, Boon Lay Place            | • Jurong West Neighbourhood 4, Jurong West Street 41     |
| • Bukit Batok Neighbourhood 1, Bukit Batok Street 11  | • Jurong West Neighbourhood 5, Jurong West Street 51     |
| • Bukit Batok Neighbourhood 2, Bukit Batok East Ave 3 | • Taman Jurong Shopping Centre, Yung Sheng Road          |
| • Jurong East Neighbourhood 2, Jurong East Street 24  | • Teban Gardens Neighbourhood Centre, Teban Gardens Road |
| • Jurong East Neighbourhood 3, Jurong East Street 31  | • Teban Place, Teban Gardens Road                        |

அக்கம்பக்க மையங்கள் :

- |   |  |
|---|--|
| • பூன் லே கடைத் தொகுதி, பூன் லே பிளேஸ்                            | • ஜூரோங் வெஸ்ட் அக்கம்பக்கம் 4, ஜூரோங் வெஸ்ட் ஸ்ட்ரீட் 41  |
| • புகித் பாத்தோக் அக்கம்பக்கம் 1, புகித் பாத்தோக் ஸ்ட்ரீட் 11     | • ஜூரோங் வெஸ்ட் அக்கம்பக்கம் 5, ஜூரோங் வெஸ்ட் ஸ்ட்ரீட் 51  |
| • புகித் பாத்தோக் அக்கம்பக்கம் 2, புகித் பாத்தோக் ஈஸ்ட் அவெனியூ 3 | • தாமான் ஜூரோங் கடைத் தொகுதி, யங் செங் ரோட்                |
| • ஜூரோங் ஈஸ்ட் அக்கம்பக்கம் 2, ஜூரோங் ஈஸ்ட் ஸ்ட்ரீட் 24           | • தெபான் கார்டன்ஸ் அக்கம்பக்க மையம், தெபான் கார்டன்ஸ் ரோட் |
| • ஜூரோங் ஈஸ்ட் அக்கம்பக்கம் 3, ஜூரோங் ஈஸ்ட் ஸ்ட்ரீட் 31           | • தெபான் பிளேஸ், தெபான் கார்டன்ஸ் ரோட்                     |

## Activate the Town Centre & Neighbourhood Centres

Mall improvements will create a unique character for each of them.

நகர மையத்தையும் அக்கம்பக்க மையங்களையும் முடுக்கிவிடுதல் சதுக்க மேம்பாடுகள் அவை ஒவ்வொன்றுக்கும் தனித் தன்மையை உருவாக்கும்

### Jurong East Town Centre, Jurong Gateway Road

ஜூரோங் ஈஸ்ட் நகர் மையம், ஜூரோங் நுழைவாயில் சாலை



Covered Plaza கூரைவெய்த சதுக்கம்

Heritage Corner மரபுவிலக்க கூடம்

New Pedestrian Mall புதிய பாதாளிகள் சதுக்கம்

### Bukit Batok East Point Linear Mall

புகித் பாத்தோக் ஈஸ்ட் பாயிண்ட் லீனியர் சதுக்கம்

### Community Focal Point at Teban Gardens Neighbourhood Centre

தெபான் கார்டன்ஸ் அக்கம்பக்க மையத்தில் சதுக்கக் குவி மையம்

### Linear Mall at Jurong West Neighbourhood 5

ஜூரோங் வெஸ்ட் அக்கம்பக்கம் 5.0 லீனியர் சதுக்கம்

### New shelter over basketball court at Taman Jurong Community Centre

தாமான் ஜூரோங் சதுக்க நிலையத்தில் கூடப்படுத்து முற்கூறிய மீது புதிய கூரை



# Connect Our Communities

நம் சமூகங்களை இணைத்தல்

**Taman Jurong Trail**  
தாமான் ஜூரோங் தடம்

**Town to Town Boulevard**  
நகரிலிருந்து நகருக்கு பொலாவார்ட்

**Community Boulevard**  
சமூக பொலாவார்ட்

**Heartland Corridor**  
குடியிருப்புப் பேட்டை நெடுவழி

**Green Spine**  
பச்சை முதுகுத்தண்டு



## Comprehensive Cycling Network

Increase accessibility to attractions and facilities in the area, via a connectivity network.

### Taman Jurong Trail

LTA will be constructing cycling paths in Taman Jurong to promote intra-town cycling. It will connect residents to key public transport nodes, local amenities and activity centres.



### விரிவான சைக்கிளோட்டப் பாதைக் கட்டமைப்பு

ஓர் இணைப்புக் கட்டமைப்பின் வரி வட்டாரத்திலுள்ள சமீபமான தலைநகரங்களும் வசதிகளுக்கும் சென்று வசதியாக எளிதாக்குதல்.

### தாமான் ஜூரோங் தடம்

நகரங்களுக்கிடையே சைக்கிளில் சென்று வசதியாக வசதிகளுக்கிடையே நெடுவழி போக்குவரத்து ஆணையம் (LTA) சைக்கிள் பாதைகளை அமைக்கும். இது குடியிருப்பாளர்களை முக்கியப் போக்குவரத்துச் சாலைகளுக்கும், உள்ளூர் வசதிகள் மற்றும் நடவடிக்கை மையங்களுடன் இணைக்கும்.



### Community Boulevard

Cycling track along Jurong Town Hall Road linking up the town and bringing residents to the water bodies.

சமூக பொலாவார்ட் நகர இணைக்கவும் குடியிருப்பாளர்களை நீர்நிலைகளுக்கு இட்டுச் செல்லவும் ஜூரோங் டவுன் ஹால் ரோட்டில் சைக்கிள் பாதை.

### Green Spine

Brings residents in Teban & Pandan Gardens to facilities and the Sungei Pandan Park Connector.

பச்சை முதுகுத்தண்டு தெய்வம் மற்றும் பாண்டன் கார்டன்ஸ் குடியிருப்பாளர்களை வசதிகளுக்கும் சங்கை பாண்டன் பூங்கா இணைப்பிற்கும் இட்டுச் செல்கிறது.

### Heartland Corridor

East - West connector with bioswales linking residents to facilities & nodes.

குடியிருப்புப் பேட்டை நெடுவழி குடியிருப்பாளர்களை வசதிகளுக்கும் சாலைகளுக்கும் இணைக்கும் கிழக்கு - மேற்கு இணைப்பு.

## Town to Town Boulevard

Primary boulevard connection linking Bukit Batok Town Centre and Jurong Regional Centre.

நகரிலிருந்து நகருக்கு பொலாவார்ட்

புக்கிட் பாத்தோக் நகர மையத்தையும் ஜூரோங் வட்டார மையத்தையும் இணைக்கும் முதன்மை பொலாவார்ட்.



### Bukit Batok MRT Station

New bicycle park and ramp access at MRT station

புக்கிட் பாத்தோக் எம்ஆர்டி நிலையம் புதிய சைக்கிள் நிறுத்துமிடமும் எம்ஆர்டி நிலையத்திற்குள் செல்ல சாய்தளப் பாதையும்

### New pedestrian bridge and welcome signs over Pan Island Expressway

புதிய பாதாளிகள் பாலம், வரவேற்புப் பலகைகள் தீவு விரைவுச் சாலையின் மீது



### Landmark Development

To mark the gateway between Bukit Batok and Jurong East towns

அண்டயாள்ச் சின்ன மேம்பாடுகள் புக்கிட் பாத்தோக்கிற்கும் ஜூரோங் எஸ்ட் நகருக்கும் இடையிலான இழையாபிடைக் குறிக்க

